



STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE

REGULASIEKOERANT No. 3459

REGULATION GAZETTE No. 3459

PRYS (AVB ingesluit) 30c PRICE (GST included)

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

BUITELANDS 40c ABROAD

Registered at the Post Office as a Newspaper

POSVRY · POST FREE

Vol. 206

PRETORIA, 6 AUGUSTUS 1982
AUGUST

No. 8331

PROKLAMASIE

van die Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika

No. R. 138, 1982

DATUM VAN INWERKINGTREDING VAN DIE WYSIGINGSWET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1982 (WET 51 van 1982)

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 11 van die Wysigingswet op Arbeidsverhoudinge, 1982 (Wet 51 van 1982), verklaar ek hierby dat die bepalings van genoemde Wet op die 1ste dag van September 1982 in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Twintigste dag van Julie Eenduisend Negehoonderd Twee-en-tagtig.

M. VILJOEN, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

S. P. BOTHA.

PROCLAMATION

by the State President of the Republic of South Africa

No. R. 138, 1982

DATE OF COMING INTO OPERATION OF THE LABOUR RELATIONS AMENDMENT ACT, 1982 (ACT 51 of 1982)

Under the powers vested in me by section 11 of the Labour Relations Amendment Act, 1982 (Act 51 of 1982), I do hereby declare that the provisions of the said Act shall come into operation on the 1st day of September 1982.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Twentieth day of July, One thousand Nine hundred and Eighty-two.

M. VILJOEN, State President.

By Order of the State President-in-Council:

S. P. BOTHA.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN JUSTISIE

No. R. 1685

6 Augustus 1982

REGULASIES BETREFFENDE DIE AANHOUDING VAN PERSONE INGEVOLGE ARTIKEL 28 (1) VAN DIE WET OP BINNELANDSE VEILIGHEID, 1982

Die Minister van Justisie het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 28 (2) van die Wet op Binnelandse Veiligheid, 1982 (Wet 74 van 1982), die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit, uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

“aangehoudene” ’n persoon wat uit hoofde van ’n kennisgewing kragtens artikel 28 (1) van die Wet op Binnelandse Veiligheid, 1982 (hierna die Wet genoem), aangehou word;

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF JUSTICE

No. R. 1685

6 August 1982

REGULATIONS RELATING TO THE DETENTION OF PERSONS IN TERMS OF SECTION 28 (1) OF THE INTERNAL SECURITY ACT, 1982

The Minister of Justice has, by virtue of the powers vested in him by section 28 (2) of the Internal Security Act, 1982 (Act 74 of 1982), made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In these regulations, unless the context otherwise indicates—

“detainee” means a person detained by virtue of a notice in terms of section 28 (1) of the Internal Security Act, 1982 (hereafter referred to as “the Act”);

"afdeling" 'n afdeling soos omskryf in artikel 1 van die Polisiewet, 1958 (Wet 7 van 1958);

"afdelingskommissaris" 'n afdelingskommissaris soos omskryf in artikel 1 van die Polisiewet, 1958 (Wet 7 van 1958);

"geneeskundige beampte" 'n geneeskundige beampte soos omskryf in artikel 1 van die Wet op Gevangenis, 1959 (Wet 8 van 1959).

2. Behoudens die bepalings van die Wet en hierdie regulasies word 'n aangehoudene aangehou ooreenkomstig die bepalings van die Wet op Gevangenis, 1959, en die regulasies kragtens artikel 94 daarvan uitgevaardig, wat betrekking het op onveroordeelde gevangenes wat hul verhoor weens 'n beweerde misdryf afwag.

3. 'n Aangehoudene moet—

(a) by opname en so dikwels daarna as wat die lid aan die hoof van die betrokke gevangenis dit dienstig ag gevisenteer word, en enige voorwerp waarmee die aangehoudene homself of enige ander persoon leed kan aandoen of ontvlugting kan bewerkstellig, moet van hom verwyder word;

(b) van ander gevangenes afgesonder word;

(c) so spoedig doenlik na opname deur 'n geneeskundige beampte ondersoek word;

(d) wanneer nodig, geneeskundige en hospitaalbehandeling ontvang soos deur 'n geneeskundige beampte voorgeskryf.

4. Behoudens die bepalings van artikels 28 (9) en 38 (4) van die Wet mag 'n aangehoudene met geen persoon skriftelik kommunikeer nie en mag hy geen skriftelike mededeling ontvang nie, behalwe met die toestemming van die lid aan die hoof van die betrokke gevangenis, gegee na oorlegpleging met die afdelingskommissaris van die afdeling waarin sodanige gevangenis geleë is.

"division" means a division as defined in section 1 of the Police Act, 1958 (Act 7 of 1958);

"divisional commissioner" means a divisional commissioner as defined in section 1 of the Police Act, 1958 (Act 7 of 1958);

"medical officer" means a medical officer as defined in section 1 of the Prisons Act, 1959 (Act 8 of 1959).

2. Subject to the provisions of the Act and of these regulations, a detainee shall be detained in accordance with the provisions of the Prisons Act, 1959, and the regulations made under section 94 thereof, in so far as these apply to unconvicted prisoners awaiting trial for an alleged offence.

3. A detainee shall—

(a) be searched on admission and as regularly thereafter as the member in charge of the prison concerned deems expedient and any object with which the detainee may inflict injury on himself or on any other person, or which could enable him to escape, shall be removed from him;

(b) be separated from other prisoners;

(c) be examined by a medical officer as soon after admission as possible;

(d) when necessary, receive medical and hospital treatment as prescribed by a medical officer.

4. Subject to the provisions of sections 28 (9) and 38 (4) of the Act, a detainee shall not communicate in writing with any person and he shall not receive any written communication except with the consent of the member in charge of the prison concerned given after consultation with the divisional commissioner of the division in which such prison is situated.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU

No. R. 1695

6 Augustus 1982

HEFFING EN SPESIALE HEFFING OP VARSMEK.—WYSIGING

Kragtens artikel 79 (a) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), maak ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Suwelraad, genoem in artikel 6 van die Suwelskema, afgekondig by Proklamasie R. 290 van 1978, soos gewysig, ingevolge artikels 21 en 22 van daardie Skema, met my goedkeuring, die heffing en spesiale heffing afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1258 van 25 Junie 1982 gewysig het soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

J. J. G. WENTZEL, Minister van Landbou.

BYLAE

1. Die Bylae van Goewermentskennisgewing R. 1258 van 25 Junie 1982 word hierby gewysig deur die vervanging van klousules 2. (2) A en 2. (2) B met die volgende klousules:

Gebied	Heffing per liter op varsmelk	Spesiale heffing per liter op varsmelk
	c	c
A. Beheerde gebied:		
(a) Transvaal.....	0,269	4,477
(b) Kaapse Skiereiland.....	0,294	4,517
(c) Bloemfontein.....	0,434	4,347
(d) Wes-Transvaal.....	0,465	4,297
(e) Natal.....	0,274	0,957
(f) Noord-Natal.....	0,274	0,957

DEPARTMENT OF AGRICULTURE

No. R. 1695

6 August 1982

LEVY AND SPECIAL LEVY ON FRESH MILK.—AMENDMENT

In terms of section 79 (a) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agriculture, hereby make known that the Dairy Board, referred to in section 6 of the Dairy Scheme, published by Proclamation R. 290 of 1978, as amended, has in terms of sections 21 and 22 of that Scheme, with my approval, amended the levy and special levy, published by Government Notice R. 1258 of 25 June 1982, as set out in the Schedule hereto.

J. J. G. WENTZEL, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

1. The Schedule to Government Notice R. 1258 of 25 June 1982 is hereby amended by the substitution of clauses 2. (2) A and 2. (2) B of the following clauses:

Area	Levy per litre on fresh milk	Special levy per litre on fresh milk
	c	c
A. Controlled area:		
(a) Transvaal.....	0,269	4,477
(b) Cape Peninsula.....	0,294	4,517
(c) Bloemfontein.....	0,434	4,347
(d) Western Transvaal.....	0,465	4,297
(e) Natal.....	0,274	0,957
(f) Northern Natal.....	0,274	0,957

Gebied	Heffing per liter op varsmelk	Spesiale heffing per liter op varsmelk
B. Gebiede anders as 'n "beheerde gebied"	c —	c 0,917

2. Hierdie kennisgewing tree in werking op 6 Augustus 1982.

No. R. 1701

6 Augustus 1982

SPEZIALE HEFFING OP KATOENVESEL

Ingevolge artikel 79 (a) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), maak ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Katoenraad, genoem in artikel 6 van die Katoenskema, afgekondig by Proklamasie R. 37 van 1974, soos gewysig, kragtens artikel 24A van daardie Skema met my goedkeuring, die spesiale heffing in die Bylae hiervan uiteengesit, opgelê het ter vervanging van die heffing afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1134 van 1 Junie 1979.

J. J. G. WENTZEL, Minister van Landbou.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Katoenskema, afgekondig by Proklamasie R. 37 van 1974, soos gewysig, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis.

2. 'n Spesiale heffing van 0,6c per kg word hierby opgelê op katoenvesel wat—

(a) deur 'n spinner van enigiemand in die Republiek of 'n land wat 'n doeane-unievenoot van die Republiek is, ontvang is;

(b) uit die Republiek uitgevoer word: Met dien verstande dat geen spesiale heffing kragtens hierdie paragraaf op katoenvesel betaalbaar is nie indien 'n spesiale heffing op daardie katoenvesel kragtens paragraaf (a) betaal is of betaal moet word.

3. Hierdie kennisgewing tree in werking op die datum van publikasie daarvan en herroep Goewermentskennisgewing R. 1134 van 1 Junie 1979 met ingang vanaf dieselfde datum.

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG

No. R. 1700

6 Augustus 1982

VERBETERINGSKENNISGEWING

WET OP MANNEKRAGOPLEIDING, 1981

NASIONALE MANNEKRAGOPLEIDINGSKOMITEE VIR DIE MOTORNYWERHEID.—INTREKKING EN VOORSKRYWING VAN LEERVOORWAARDES

Goewermentskennisgewing R. 1461 van 16 Julie 1982 word hierby verbeter deur die volgende paragrawe by klousule 8 (2) te voeg:

“(d) 'n Bedrag, wat deur die Departement van Mannekrag bepaal word, is deur 'n vakleerling betaalbaar ten opsigte van die tweede of enige daaropvolgende ambagstoets wat op 'n vrywillige grondslag kragtens hierdie klousule afgelê word.

Area	Levy per litre on fresh milk	Special levy per litre on fresh milk
B. Areas otherwise than a "controlled area"	c —	c 0,917

2. This notice shall come into operation on 6 August 1982.

No. R. 1701

6 August 1982

SPECIAL LEVY ON COTTON LINT

In terms of section 79 (a) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agriculture, hereby make known that the Cotton Board, referred to in section 6 of the Cotton Scheme, published by Proclamation R. 37 of 1974, as amended, has in terms of section 24A of that Scheme, with my approval, imposed the special levy set out in the Schedule hereto in substitution of the levy published by Government Notice R. 1134 of 1 June 1979.

J. J. G. WENTZEL, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Cotton Scheme, published by Proclamation R. 37 of 1974, as amended, shall have a corresponding meaning.

2. A special levy of 0,6c per kg is hereby imposed on cotton lint—

(a) received by a spinner from any person in the Republic or a country which is a customs union partner of the Republic;

(b) exported from the Republic: Provided that a special levy shall not be payable on cotton lint under this paragraph if a special levy is paid or has to be paid on cotton lint under paragraph (a).

3. This notice shall come into operation on the date of publication thereof and repeals Government Notice R. 1134 of 1 June 1979 with effect from the same date.

DEPARTMENT OF MANPOWER

No. R. 1700

6 August 1982

CORRECTION NOTICE

MANPOWER TRAINING ACT, 1981

NATIONAL MANPOWER TRAINING COMMITTEE FOR THE MOTOR INDUSTRY.—PRESCRIPTION OF CONDITIONS OF APPRENTICESHIP

Government Notice R. 1461 of 16 July 1982 is hereby corrected by the addition of the following paragraphs to clause 8 (2):

“(d) A fee, determined by the Department of Manpower, shall be payable by an apprentice in respect of the second or any subsequent trade test undergone on a voluntary basis in terms of this clause.

(e) 'n Vakleerling wat 'n ambagstoets ingevolge hierdie klousule aflê, moet ten opsigte van die tydperk wat bestee word in verband met een vrywillige toets en die verpligte toets, sy gewone besoldiging deur sy werkgever betaal word ten opsigte van sodanige tydperk van afwesigheid van werk.

(f) 'n Tydperk van afwesigheid van werk vir die doel om 'n ambagstoets ingevolge hierdie klousule af te lê, word, vir die toepassing van artikel 21 van die Wet, nie geag afwesigheid van werk te wees nie."

DEPARTEMENT VAN NASIONALE OPVOEDING

No. R. 1662

6 Augustus 1982

WET OP UNIVERSITEITE, 1955

UNIVERSITEIT VAN PORT ELIZABETH.— WYSIGING VAN STATUUT

Die Raad van die Universiteit van Port Elizabeth het kragtens artikel 17 (1) van die Wet op Universiteite, 1955 (Wet 61 van 1955), met die goedkeuring van die Minister van Nasionale Opvoeding, die statute in die Bylae hiervan opgestel.

BYLAE

1. In hierdie Bylae, tensy uit die samehang anders blyk, beteken die uitdrukking "die Statuut" die statuut afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 766 van 28 Mei 1965, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 27 van 7 Januarie 1966, R. 1904 van 2 Desember 1966, R. 1629 van 20 September 1968, R. 554 van 10 April 1970, R. 890 van 28 Mei 1971, R. 1645 van 15 September 1972, R. 273 van 23 Februarie 1973, R. 235 van 13 Februarie 1976, R. 552 van 7 April 1977, R. 829 van 20 April 1979 en R. 857 van 24 April 1981.

2. Paragraaf 35 van die Statuut word hierby gewysig deur die volgende graad by te voeg:

Baccalaureus Musicae (Educationis): B.Mus.(Ed.).

No. R. 1666

6 Augustus 1982

WET OP DIE NASIONALE ONDERWYSBELEID, 1967

ONDERWYSERSOPLEIDING.—BENAMING VAN SERTIFIKATE WYSIGING

Die Minister van Nasionale Opvoeding het kragtens artikel 1B van die Wet op die Nasionale Onderwysbeleid, 1967 (Wet 39 van 1967), die algemene beleid in verband met die benaming van sertifikate wat gevolg moet word om die verwerwing van onderwyskwalifikasies aan te dui, bepaal soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "die Kennisgewing" Goewermentskennisgewing R. 1904 van 22 Oktober 1976, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 2618 van 30 Desember 1977, R. 1780 van 8 September 1978 en R. 1548 van 24 Julie 1981.

2. Paragraaf 2 van die Kennisgewing word hierby gewysig deur subparagraaf (a) deur die volgende subparagraaf te vervang:

"(a) *B.A. (Educationis), B.Sc. (Educationis), ens.*—Die benaming van 'n vierjarige, saamgestelde, onderwysgerigte baccalaureus-graad wat toegeken word aan persone wat opgelei is om aan sekondêre, primêre of pre-primêre skole onderwys te gee, bevat as deel van die benaming van die graad die woord 'Educationis' tussen hakies aan die einde

(e) An apprentice undergoing a trade test in terms of this clause shall, in respect of the period spent in connection with one voluntary test and the compulsory test, be paid his ordinary wage by his employer in respect of such period of absence from work.

(f) A period of absence from work for the purpose of undergoing a trade test in terms of this clause shall not be deemed to be absence from work for the purpose of section 21 of the Act."

DEPARTMENT OF NATIONAL EDUCATION

No. R. 1662

6 August 1982

UNIVERSITIES ACT, 1955

UNIVERSITY OF PORT ELIZABETH.— AMENDMENT OF STATUTE

The Council of the University of Port Elizabeth has, with the approval of the Minister of National Education, under section 17 (1) of the Universities Act, 1955 (Act 61 of 1955), framed the statutes set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule, unless the context otherwise indicates, the expression "the Statute" means the statute published under Government Notice R. 766 of 28 May 1965, as amended by Government Notices R. 27 of 7 January 1966, R. 1904 of 2 December 1966, R. 1629 of 20 September 1968, R. 554 of 10 April 1970, R. 890 of 28 May 1971, R. 1645 of 15 September 1972, R. 273 of 23 February 1973, R. 235 of 13 February 1976, R. 552 of 7 April 1977, R. 829 of 20 April 1979 and R. 857 of 24 April 1981.

2. Paragraph 35 of the Statute is hereby amended by the addition of the following degree:

Baccalaureus Musicae (Educationis): B.Mus.(Ed.).

No. R. 1666

6 August 1982

NATIONAL EDUCATION POLICY ACT, 1967

TEACHER TRAINING.—APPELLATION OF CERTIFICATES AMENDMENT

The Minister of National Education has, in terms of section 1B of the National Education Policy Act, 1967 (Act 39 of 1967), determined the general policy which is to be pursued in respect of the appellation of certificates awarded to indicate the acquisition of teaching qualifications, as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule "the Notice" means Government Notice R. 1904 of 22 October 1976, as amended by Government Notices R. 2618 of 30 December 1977, R. 1780 of 8 September 1978 and R. 1548 of 24 July 1981.

2. Paragraph 2 of the Notice is hereby amended by the substitution for subparagraph (a) of the following subparagraph:

"(a) *B.A. (Educationis), B.Sc. (Educationis), etc.*—The appellation of a four-year bachelor's degree combining an academic course with training in teaching and awarded to persons as a qualification to teach in secondary, primary or pre-primary schools, shall contain as part of the appellation

daarvan: Met dien verstande dat die benamings Baccalaureus Primae Educationis (B. Prim. Ed.) en Baccalaureus Secundae Educationis (B. Sec. Ed.) met die woord 'Educationis' nie tussen hakies nie, ook gebruik kan word indien die graad toegeken word aan persone wat opgelei is om aan primêre of sekondêre skole, na gelang van die geval, onderwys te gee."

DEPARTEMENT VAN NYWERHEIDSWESE, HANDEL EN TOERISME

No. R. 1697

6 Augustus 1982

WET OP DIE HANDHAWING EN BEVORDERING VAN MEDEDINGING, 1979

ELEKTROTEGNIËSE AANNEMERSVERENIGING

Ek, Dawid Jacobus de Villiers, Minister van Nywerheidswese, Handel en Toerisme, vaardig hierby, ingevolge artikel 14 (1) (c) van die Wet op die Handhawing en Bevordering van Mededinging, 1979 (Wet 96 van 1979), die regulasies uit in die Bylae hiervan uiteengesit.

D. J. DE VILLIERS, Minister van Nywerheidswese, Handel en Toerisme.

BYLAE

1. In hierdie regulasies het enige woord of uitdrukking wat in die Wet op die Handhawing en Bevordering van Mededinging, 1979 (Wet 96 van 1979), omskryf is, die betekenis wat aldus daaraan geheg is en tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

"nie-benoemde basis" die stelsel van kontraktering in die boubedryf waarvolgens 'n persoon 'n omvattende kontrak vir bouwerk slegs met 'n boukontraakteur aangaan, kragtens welke kontrak die boukontraakteur die reg het om spesifieke gedeeltes van die werk wat ooreenkomstig sodanige kontrak verrig moet word, uit te voer deur enige ander persoon vir die doel by wyse van 'n sub-kontrak tussen die betrokke boukontraakteur en sodanige ander persoon aan te stel.

2. Enige ooreenkoms, reëling of verstandhouding, besigheidspraktik of handelsmetode of enige handeling of toestand waardeur die Elektrotegniese Aannemersvereniging (Suid-Afrika), insluitende enige liggaam met of sonder regspersoonlikheid daarmee geaffilieer, regstreeks of onregstreeks sy lede verplig of beweeg om nie vir enige elektriese sub-kontrak werk vir die boubedryf op 'n nie-benoemde basis te tender nie, word hiermee as 'n onwettige beperkende praktik verklaar.

3. Enige persoon wat 'n party is by die bogenoemde onwettige beperkende praktik word hierby gelas om op te hou om 'n party by sodanige praktik te wees en om enige ooreenkoms, reëling of verstandhouding te kanselleer en hom te weerhou van sodanige onwettige beperkende praktik of van die toepassing van enige besigheidspraktik of handelsmetode en om enige handeling te verrig of enige toestand teweeg te bring wat tot so 'n praktik mag lei of aanleiding mag gee.

4. Hierdie kennisgewing tree in werking ses weke na die datum waarop dit gepubliseer is.

DEPARTEMENT VAN POS- EN TELEKOMMUNIKASIEWESE

No. R. 1687

6 Augustus 1982

POSSPAARBANKREGULASIES

Die Minister van Pos- en Telekommunikasiewese het kragtens artikel 77E van die Poswet, 1958 (Wet 44 van 1958), die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

of the degree the word 'Educationis' in brackets at the end thereof: Provided that the appellations Bachelor Primae Educationis (B. Prim. Ed.) and Bachelor Secundae Educationis (B. Sec. Ed.) with the word 'Educationis' not in brackets, may also be used if the degree is awarded to persons as a qualification to teach in primary or secondary schools, as the case may be."

DEPARTMENT OF INDUSTRIES, COMMERCE AND TOURISM

No. R. 1697

6 August 1982

MAINTENANCE AND PROMOTION OF COMPETITION ACT, 1979

ELECTRICAL CONTRACTORS' ASSOCIATION

I, Dawid Jacobus de Villiers, Minister of Industries, Commerce and Tourism, do hereby promulgate, in terms of section 14 (1) (c) of the Maintenance and Promotion of Competition Act, 1979 (Act 96 of 1979), the regulations set out in the Schedule hereto.

D. J. DE VILLIERS, Minister of Industries, Commerce and Tourism.

SCHEDULE

1. In these regulations any word or expression defined in the Maintenance and Promotion of Competition Act, 1979 (Act 96 of 1979), shall bear the meaning so assigned to it, and unless the context otherwise indicates—

"non-nominated basis" means that system of contracting in the building industry whereby a person enters into a comprehensive contract for building work only with a building contractor, in terms of which contract the building contractor has the right to execute specific portions of the work to be completed in pursuance of such contract, by engaging any other person for that purpose by way of a sub-contract between the building contractor concerned and such other person.

2. Any agreement, arrangement, understanding, business practice or method of trading or any act or situation whereby the Electrical Contractors' Association (South Africa), including any body corporate or unincorporate affiliated thereto, directly or indirectly compels or induces its members not to tender on any electrical sub-contract work for the building industry on a non-nominated basis, is hereby declared an unlawful restrictive practice.

3. Any person who is a party to the above unlawful restrictive practice is hereby required to cease to be a party to such practice and to cancel any agreement, arrangement or understanding and to refrain from becoming a party to such unlawful restrictive practice or from applying any business practice or method of trading or to commit any act or bring about any situation which leads or may lead to such practice.

4. This notice shall come into operation six weeks from the date of publication hereof.

DEPARTMENT OF POSTS AND TELECOMMUNICATIONS

No. R. 1687

6 August

POST OFFICE SAVINGS BANK REGULATIONS

The Minister of Posts and Telecommunications has promulgated the regulations in the Schedule under section 77E of the Post Office Act, 1958 (Act 44 of 1958).

BYLAE

1. *Woordomskrywing.*—In hierdie Regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

“depositoboekie” die spaarboekie of telebankkaart wat by opening van ’n gewone rekening aan ’n deponeerder uitgereik word;

“gesamentlike rekening” ’n spaarrekening of telebankrekening wat deur twee persone gesamentlik in stand gehou word;

“gewone rekening” ’n spaarrekening of ’n telebankrekening;

“hulpvereniging”, “vereniging”, “klub” of “fonds” ’n onderlinge hulpvereniging of ander vereniging, maatskappy, genootskap, instelling, inrigting, raad, komitee, klub of fonds, hetsy ingevolge ’n wet geregistreer of ingelyf of nie, waarvan die ontvangste en toevallings ingevolge die Inkomstebelastingwet, 1962 (Wet 58 van 1962), of ’n ander wet, van inkomstebelasting vrygestel is of vrygestel kan word;

“operateurbediende tellermasjien” die apparaat wat by ’n poskantoor geïnstalleer en deur ’n beaampte bedien word waarmee deposito’s in ’n deponeerder se telebankrekening gekrediteer en terugbetalings daaruit gedebiteer word;

“outomatiese tellermasjien” ’n onbediende apparaat wat by ’n poskantoor geïnstalleer is waardeur ’n deponeerder in ’n telebankrekening self deposito’s in sy rekening kan doen en terugbetalings daaruit kan verkry;

“persoonlike identiteitsnommer” die geheime kode wat ’n deponeerder deur middel van ’n PIN-bord aan ’n rekenaar vir identifikasiedoeleindes moet verstrek wanneer deposito’s in of terugbetalings uit ’n telebankrekening gedoen word;

“PIN-bord” die apparaat waardeur ’n deponeerder sy persoonlike identiteitsnommer aan ’n rekenaar verstrek;

“spaarboekie” die boekie wat aan ’n deponeerder uitgereik is en waarin deposito’s in en terugbetalings uit ’n spaarrekening aangeteken word;

“spaarrekening” ’n gewone rekening wat by die Posspaarbank in stand gehou word en wat nie gerekenariseer is nie;

“telebankkaart” die kaart wat aan ’n deponeerder uitgereik is en waarmee deposito’s in en terugbetalings uit ’n telebankrekening gedoen word;

“telebankrekening” ’n gewone rekening wat by die Posspaarbank in stand gehou word en wat gerekenariseer is;

“trustakterekening” ’n spaarrekening of telebankrekening waarin boedel- of trustgelde gedeponeer word;

“trustfondsrekening” ’n spaarrekening wat deur ’n hulpvereniging, vereniging, klub of fonds geopen is;

“trustrekening” ’n spaarrekening wat deur ’n trustee ten bate van ’n ander persoon (hieronder ’n begunstigde genoem) geopen is.

2. *Poskantore waar spaarbanksake gedoen word.*—Die Posspaarbank doen in die geval van spaarrekeninge en Spaarbanksertifikate sake by alle poswisselkantore in die Republiek en in die geval van telebankrekenings slegs by poskantore waar operateurbediende of outomatiese tellermasjiene vir dié doel geïnstalleer en met ’n rekenaar verbind is.

3. *Getal rekeninge wat ’n deponeerder in stand mag hou.*—Behoudens regulasies 9 (1) en 27 (7) kan ’n deponeerder in die Posspaarbank een spaarrekening en een telebankrekening gelyktydig in stand hou.

SCHEDULE

1. *Definition.*—In these Regulations, unless the context otherwise indicates—

“automatic teller machine” means an unattended apparatus that is installed at a post office, by means of which a depositor in a telebank account can make deposits into his account and obtain repayments from it himself;

“deposit book” means the savings book or telebank card issued to the depositor on opening an ordinary account;

“friendly society”, “society”, “club” or “fund” means a mutual aid society or other society, company, association, institution, establishment, board, committee, club or fund, whether registered or incorporated in terms of any act or not, the receipts and accruals of which are exempt or may be exempted from income tax under the Income Tax Act, 1962 (Act 58 of 1962), or any other act;

“joint account” means a savings account or a telebank account maintained jointly by two persons;

“operator-attended teller machine” means the apparatus that is installed at a post office and attended by an officer, by means of which deposits are credited to and repayments are debited against a depositor’s telebank account;

“ordinary account” means a savings account or a telebank account;

“personal identity number” means the secret code a depositor must furnish to the computer by means of a PIN board for identification purposes when deposits are made into or repayments are made from a telebank account;

“PIN board” means the apparatus by means of which a depositor furnishes a computer with his personal identity number;

“savings account” means an ordinary account that is maintained at the Post Office Savings Bank and that has not been computerized;

“savings book” means the book with which a depositor has been issued and in which deposits into and repayments from a savings account are entered;

“telebank account” means an ordinary account that is maintained at the Post Office Savings Bank and that has been computerized;

“telebank card” means the card with which a depositor has been issued and by means of which deposits into and repayments from a telebank account are made;

“trust account” means a savings account opened by a trustee on behalf of another person (hereinafter referred to as a beneficiary);

“trust-deed account” means a savings account or a telebank account into which estate or trust moneys are deposited;

“trust-fund account” means a savings account opened by a friendly society, society, club or fund.

2. *Post offices at which savings bank business is transacted.*—The Post Office Savings Bank transacts business at all money-order offices in the Republic in the case of savings accounts and Savings Bank Certificates and, in the case of telebank accounts, only at post offices where operator-attended or automatic teller machines have been installed and connected to a computer for this purpose.

3. *Number of accounts that a depositor may maintain.*—Subject to regulations 9 (1) and 27 (7) a depositor in the Post Office Savings Bank may maintain one savings account and one telebank account simultaneously.

4. *Opening van 'n gewone rekening.*—(1) 'n Persoon wat aansoek doen om 'n gewone rekening te open, moet 'n aansoekvorm wat deur die Posmeester-generaal goedgekeur is, invul en dit onderteken.

(2) 'n Persoon wat 'n telebankrekening open, moet benevens die vereistes in subregulasie (1) 'n persoonlike identiteitsnommer saamstel en dit deur middel van 'n PIN-bord aan die rekenaar verstrek.

(3) Ondanks subregulasie (2) kan die Posmeester-generaal op versoek van 'n persoon wat 'n telebankrekening open 'n persoonlike identiteitsnommer wat deur die rekenaar saamgestel is aan hom toeken.

5. *Opening van 'n spaarrekening deur een persoon op naam van 'n ander persoon.*—'n Persoon wat aansoek doen om 'n spaarrekening op naam van 'n ander persoon te open, moet 'n aansoekvorm in die naam van die ander persoon invul en dit onderteken.

6. *Opening van 'n gewone rekening deur twee persone gesamentlik.*—(1) 'n Gewone rekening kan deur twee persone geopen en gesamentlik bedryf word.

(2) In die geval van 'n spaarrekening moet elkeen van die persone 'n aansoekvorm in sy naam invul en dit onderteken.

(3) In die geval van 'n telebankrekening moet slegs een aansoekvorm in die naam van albei persone ingevul en deur elke persoon onderteken word, waarna die persone slegs een persoonlike identiteitsnommer ooreenkomstig regulasies 4 (2) en 4 (3) moet verstrek.

(4) Geeneen van die persone mag belang hê by meer as een spaarrekening of meer as een telebankrekening nie.

7. *Opening van 'n spaarrekening deur 'n trustee ten bate van 'n ander persoon.*—'n Persoon kan in sy hoedanigheid van trustee 'n spaarrekening ten bate van 'n ander persoon open en hy moet een aansoekvorm in sy naam asook een in die naam van die begunstigde invul en albei onderteken.

8. *Opening van 'n gewone rekening deur 'n eksekuteur of administrateur van boedel- of trustgelde.*—(1) Die opening van 'n gewone rekening deur 'n eksekuteur of administrateur met die doel om boedel- of trustgelde daarin te deponeer, is onderworpe aan die goedkeuring van die Posmeester-generaal.

(2) Die aansoeker moet 'n aansoekvorm ten gunste van die boedel of trust invul en dit in sy hoedanigheid van eksekuteur of administrateur onderteken.

(3) Die aanstellingsbriewe of trustakte vergesel van die aansoekvorm moet vir aantekening in die Posspaarbank voorgeleë word.

(4) In die geval van 'n spaarrekening en mits die Posmeester-generaal die opening daarvan goedgekeur het, sal die Posspaarbank die spaarrekening open en daarna 'n spaarboekie aan die eksekuteur of administrateur stuur.

(5) In die geval van 'n telebankrekening en mits die Posmeester-generaal die opening daarvan goedgekeur het, sal die Posspaarbank die telebankrekening open en daarna 'n telebankkaart, 'n persoonlike identiteitsnommer wat ooreenkomstig regulasie 4 (3) saamgestel is en 'n ontvangsbewys wat ingevolge regulasie 14 (2) uitgereik is aan die eksekuteur of administrateur stuur.

9. *Rekenings waaruit onttrekkings voorwaardelik geskied.*—(1) Enige persoon kan 'n spaarrekening op naam van 'n ander persoon open waarin hy ten gunste van daardie persoon deposito's kan maak wat slegs op bepaalde voorwaardes deur die begunstigde onttrek kan word.

(2) Bedoelde voorwaardes kan bepaal dat onttrekking van die deposito's kan geskied—

- (a) by die mondigwording van die begunstigde; of
- (b) by die huwelik van die begunstigde; of
- (c) op 'n bepaalde datum.

4. *Opening of an ordinary account.*—(1) A person who makes application to open an ordinary account shall complete and sign an application form that has been approved by the Postmaster General.

(2) A person who opens a telebank account shall, in addition to the requirements in subregulation (1), compile a personal identity number and furnish it to the computer by means of a PIN board.

(3) Notwithstanding subregulation (2) the Postmaster General may, at the request of a person who opens a telebank account, allocate to him a personal identity number that has been compiled by the computer.

5. *Opening of a savings account by one person in the name of another person.*—A person who makes application to open a savings account in the name of another person shall complete an application form in the name of the other person and sign it.

6. *Opening of an ordinary account by two persons jointly.*—(1) An ordinary account may be opened and operated by two persons jointly.

(2) In the case of a savings account each of the persons shall complete an application form in his name and sign it.

(3) In the case of a telebank account only one application form shall be completed in the name of both persons and shall be signed by each, upon which the persons shall furnish only one personal identity number according to regulations 4 (2) and 4 (3).

(4) Neither of the persons shall have an interest in more than one savings account or in more than one telebank account.

7. *Opening of a savings account by a trustee on behalf of another person.*—A person may, in his capacity as trustee, open a savings account on behalf of another person and he shall complete one application form in his name as well as one in the name of the beneficiary and sign both application forms.

8. *Opening of an ordinary account by an executor or administrator of estate or trust moneys.*—(1) The opening of an ordinary account by an executor or administrator for the purpose of depositing estate or trust moneys in it is subject to the Postmaster General's approval.

(2) The applicant shall complete an application form in favour of the estate or trust and sign it in his capacity as executor or administrator.

(3) The letters of appointment or deed of trust, accompanied by the application form, shall be submitted for registration at the Post Office Savings Bank.

(4) In the case of a savings account and provided that the Postmaster General has approved its opening the Post Office Savings Bank will open the account and then send the executor or administrator a savings book.

(5) In the case of a telebank account and provided that the Postmaster General has approved its opening the Post Office Savings Bank will open the telebank account and then send the executor or administrator a telebank card, a personal identification number compiled according to regulation 4 (3), and a receipt issued according to regulation 14 (2).

9. *Accounts from which conditional repayments take place.*—(1) Any person may open a savings account in the name of another person in which he may make deposits in favour of that person, which deposits may be withdrawn by the beneficiary on specific conditions only.

(2) Said conditions may stipulate that withdrawal of deposits can take place—

- (a) when the beneficiary comes of age; or
- (b) when the beneficiary marries; or
- (c) on a specific date.

(3) Die beampte wat die eerste deposito ontvang wat in subregulasie (1) bedoel word, moet die voorwaarde wat ingevolge subregulasie (2) gestel is in die spaarboekie en op die aansoekvorm wat in regulasie 4 (1) bedoel word inskryf en dié inskrywing moet onderteken word deur die persoon wat die rekening geopen het.

10. *Bewys van identiteit en ondertekening van betaalorders.*—(1) Die Posmeester-generaal kan by die opening of sluiting van 'n gewone rekening en by die maak en terugbetaling van 'n deposito bewys van identiteit vereis.

(2) As uitbetaling van 'n deposito by wyse van 'n betaalorder gedoen word, moet die betaalorder in teenwoordigheid van die uitbetaalbeampte onderteken word.

11. *Opening van 'n trustfondsrekening.*—(1) Aansoek om die opening van 'n trustfondsrekening op naam van enige hulpvereniging, vereniging, klub of fonds moet deur die trustees, tesourier of 'n ander verantwoordelike beampte van die hulpvereniging, vereniging, klub of fonds gedoen word op die vorm wat deur die Posmeester-generaal goedgekeur is, wat deur sodanige trustees, tesourier of 'n ander verantwoordelike beampte onderteken moet wees en wat vergesel moet gaan van die reglement of, indien daar geen reglement is nie, van 'n beskrywing van die doelstellings van die hulpvereniging, vereniging, klub of fonds.

(2) Die vorm wat in subregulasie (1) genoem word, moet die name vermeld van die beamptes of lede van die hulpvereniging, vereniging, klub of fonds wat die gestorte bedrae mag onttrek en moet die handtekeninge van sodanige persone bevat en enige ander inligting wat die Posmeester-generaal mag verlang.

(3) Geen verandering mag in die vermeldde name aangebring word nie behalwe op grondwetlike magtiging van die hulpvereniging, vereniging, klub of fonds.

(4) Tensy die reglement of die beskrywing van die doelstellings wat in subregulasie (1) bedoel word anders bepaal, moet minstens drie beamptes of lede benoem word wat elke opvragingsvorm gesamentlik moet onderteken.

(5) 'n Trustee of 'n ander verantwoordelike beampte van sodanige hulpvereniging, vereniging, klub of fonds moet namens die hulpvereniging, vereniging, klub of fonds 'n verklaring onderteken ten effekte dat deposito's wat in bedoelde trustfondsrekening gemaak word die uitsluitlike eiendom daarvan is.

(6) Die Posmeesters-generaal moet skriftelik in kennis gestel word van enige byvoegings tot of wysigings van die reglement wat van tyd tot tyd gemaak word met betrekking tot die deponeer of onttrekking van gelde wat in die krediet van sodanige hulpvereniging, vereniging, klub of fonds staan.

12. *Uitreiking van spaarboekie, of telebankkaart aan deponeerder by opening van gewone rekening.*—(1) Wanneer 'n gewone rekening geopen word, word in die geval van 'n spaarrekening 'n spaarboekie en in die geval van 'n telebankrekening 'n telebankkaart waarop 'n onderskeiende rekeningnommer in beide gevalle verskyn kosteloos uitgereik aan die deponeerder, wat dit moet aanbied elke keer wanneer deposito's en terugbetalings gedoen word.

(2) Die deponeerder of deponeerders, of die persoon of persone wat daartoe gemagtig is om uitbetaling te ontvang, moet sy handtekening, of hul handtekeninge, in die betrokke ruimte in die spaarboekie of op die telebankkaart aanbring.

(3) Alle spaarboekies en telebankkaarte bly die eiendom van die Posmeester-generaal en moet ingelewer word soos en wanneer dit vereis word.

(3) The officer receiving the first deposit referred to in subregulation (1) must record the condition specified in accordance with subregulation (2) in the savings book as well as on the application form referred to in regulation 4 (1) and the entry must be signed by the person who opened the account.

10. *Proof of identity and signing of warrants.*—(1) The Postmaster General may require proof of identity at the opening or closing of an ordinary account and at the depositing and repayment of a deposit.

(2) When payment of a deposit takes place by means of a warrant, the warrant must be signed in the presence of the paying officer.

11. *Opening of a trust-fund account.*—(1) Application for the opening of a trust-fund account in the name of any friendly society, society, club or fund shall be made by the trustees, treasurer or other responsible officer of the friendly society, society, club or fund on the form approved by the Postmaster General, signed by such trustees, treasurer or other responsible officer and accompanied by the rules, or if there are no rules, by a description of the objectives of the friendly society, society, club or fund.

(2) The form referred to in subregulation (1) must specify the names of the officers or members of the friendly society, society, club or fund who may withdraw the amounts deposited and must contain the signatures of such persons and any other information that the Postmaster General may require.

(3) No change shall be made in the names stated, except by the constitutional authority of the friendly society, society, club or fund.

(4) Unless otherwise provided in the rules or in the description of the objectives referred to in subregulation (1), at least three officers or members shall be nominated who shall sign each withdrawal form collectively.

(5) A trustee or other responsible officer of such friendly society, society, club or fund shall sign a declaration on behalf of such friendly society, society, club or fund to the effect that all deposits made in such trust-fund account are its exclusive property.

(6) The Postmaster General shall be notified in writing of any addition to or amendment of the rules made from time to time relevant to the deposit or withdrawal of moneys standing to the credit of such friendly society, society, club or fund.

12. *Issuing of savings book or telebank card to depositor at opening of ordinary account.*—(1) When an ordinary account is opened a savings book in the case of a savings account or a telebank card in the case of a telebank account, both bearing a distinctive account number, is issued free of charge to the depositor, who shall present it whenever deposits and repayments are made.

(2) The depositor or depositors, or the person or persons authorized to receive payment, shall append his signature or their signatures in the appropriate space in the savings book or on the telebank card.

(3) All savings books and telebank cards remain the property of the Postmaster General and shall be handed in as and when required.

13. *Verlies of beskadiging van depositoboekie.*—As 'n deponeerder in 'n gewone rekening by die Posmeester-generaal rapporteer dat sy depositoboekie verloor of beskadig is, kan 'n nuwe depositoboekie aan hom uitgereik word teen betaling van 'n bedrag van 50c.

14. *Bevestiging van deposito's.*—(1) 'n Deposito in 'n spaarrekening word by die ontvangs daarvan deur 'n beampte in die spaarboekie van die deponeerder ingeskryf en by wyse van 'n afdruk van sy amptelike datumstempel bekragtig.

(2) 'n Deposito in 'n telebankrekening wat by 'n operateurbediende tellermasjien of outomatiese tellermasjien gedoen is, word deur die rekenaar bevestig deur besonderhede van die deposito op 'n ontvangsbewys te druk wat aan die deponeerder besorg word.

(3) Wanneer 'n deponeerder deur middel van 'n outomatiese tellermasjien geld in sy telebankrekening deponeer, moet hy gebruik maak van die koevert wat vir dié doel deur die Posmeester-generaal verskaf word.

(4) Koeverte wat deposito's bevat, word deur twee beamptes in mekaar se teenwoordigheid oopgemaak wat die bedrag teenoor die kopie van die ontvangsbewys wat aan die deponeerder voorsien is, bevestig en as daar 'n verskil is, word die saak met die deponeerder opgeneem en indien nodig, ingevolge die Poswet, 1958 (Wet 44 van 1958), besleg.

(5) 'n Verrekeningstydperk van drie dae is van toepassing op kontant wat by 'n outomatiese tellermasjien gedeponeer is.

15. *Deposito's per tjek.*—(1) 'n Deposito kan gemaak word deur middel van 'n tjek wat op 'n bank in die Suid-Afrikaanse Monetêre Gebied getrek is, maar geen deponeerder mag binne 14 dae na die datum waarop die betrokke deposito gemaak is terugbetaling eis van of die geheel of 'n gedeelte van 'n bedrag wat aldus gedeponeer is nie.

(2) 'n Deposito deur middel van 'n tjek of skatkisorder wat op die Suid-Afrikaanse Reserwebank getrek is of, na goeddunke van die Posmeester-generaal, van 'n tjek wat deur 'n bank, bouvereniging, plaaslike owerheid, universiteit of dergelike liggaam uitgereik is, word egter as 'n deposito in kontant beskou mits dit op naam van die deponeerder getrek is.

16. *Beperking op saldo's in gewone rekenings.*—(1) Behoudens subregulasie (2) is die saldo wat 'n deponeerder in 'n spaarrekening en 'n telebankrekening gesamentlik in stand mag hou, beperk tot R25 000.

(2) Daar is geen beperking op die saldo wat in 'n trustfondstrekening, of rekenings in regulasies 27 en 28 bedoel, in stand gehou mag word nie.

(3) 'n Saldo in 'n gewone rekening wat op die datum wat die inwerkingtreding van hierdie Regulasies onmiddellik voorafgaan die bedrag oorskry het wat in subregulasie (1) vermeld word, word nie verminder nie: Met dien verstande dat die deponeerder met geen verder bedrag, behalwe rente, gekrediteer word nie solank die saldo die bedrag oorskry wat in genoemde subregulasie vermeld word.

17. *Ouditering van gewone rekenings.*—(1) 'n Deponeerder in 'n spaarrekening moet een keer per jaar gedurende die maande wat in sy spaarboekie aangedui is, sy spaarboekie by 'n poskantoor inlewer vir deursending na die Posspaarbank sodat die inskrywings daarin met die inskrywings in die rekords van die Posspaarbank vergelyk en die rente wat aan die deponeerder verskuldig is, ingeskryf kan word.

(2) 'n Staat met besonderhede van deposito's en terugbetalings wat gedurende die afgelope drie maande in sy rekening gedoen is, sal kwartaalliks kosteloos verskaf en aan elke deponeerder in 'n telebankrekening gestuur word.

13. *Loss of or damage to deposit book.*—If a depositor in an ordinary account reports to the Postmaster General that his deposit book has been lost or damaged he may be issued with a new deposit book upon payment of an amount of 50c.

14. *Confirmation of deposits.*—(1) A deposit in a savings account is entered in the depositor's savings book by an officer upon receipt and is confirmed by means of an impression of his official date-stamp.

(2) A deposit in a telebank account that was made at an operator-attended teller machine or an automatic teller machine is confirmed by the computer by printing particulars of the deposit on a receipt that is issued to the depositor.

(3) When a depositor deposits money by means of an automatic teller machine in his telebank account he shall make use of the envelope supplied by the Postmaster General for this purpose.

(4) Envelopes containing deposits are opened by two officers in each other's presence. They will confirm the amount against the copy of the receipt supplied to the depositor and if there is a discrepancy the matter will be taken up with the depositor and if necessary settled in accordance with the Post Office Act, 1958 (Act 44 of 1958).

(5) A clearing period of three days is applicable to cash deposited at an automatic teller machine.

15. *Deposits by cheque.*—(1) A deposit may be made by means of a cheque drawn on a bank in the South African Monetary Area, but no depositor may, within 14 days of the date on which the deposit concerned was made, demand repayment of the whole or part of a sum thus deposited.

(2) A deposit made by means of a cheque or warrant voucher drawn on the South African Reserve Bank or at the discretion of the Postmaster General, a cheque issued by a bank, building society, local authority, university or similar body, shall, however, be regarded as a deposit in cash provided that it was drawn in the name of the depositor.

16. *Limitations on balances in ordinary accounts.*—(1) Subject to subregulation (2) the balance that a depositor may maintain jointly in a savings account and a telebank account shall be limited to R25 000.

(2) There is no limitation on the balance that may be maintained in a trust-fund account or the accounts mentioned in regulations 27 and 28.

(3) A balance in an ordinary account exceeding the amount mentioned in subregulation (1) on a date that immediately precedes the date on which these Regulations become effective is not reduced: Provided that no further amount, except interest, is placed to the credit of the depositor while the balance exceeds the amount mentioned in the above-mentioned subregulation.

17. *Auditing of ordinary accounts.*—A depositor in a savings account shall, once a year during the month indicated in his deposit book hand in his deposit book at a post office for transmission to the Post Savings Bank in order that the entries in the savings book may be compared with the entries in the records of the Post Office Savings Bank and the interest due to the depositor may be entered.

(2) A statement containing particulars of deposits in and repayments from his account during the past three months will be issued free of charge on a quarterly basis and sent to each depositor in a telebank account.

(3) Die Posmeester-generaal sal na goeë dundke deponeerders se navrae behandel in verband met deposito's en terugbetalings in telebankrekenings wat meer as 12 maande gelede gemaak is.

18. *Deposito's word aan deponeerder persoonlik of aan 'n wettig gemagtigde persoon uitbetaal.*—(1) Behoudens andersluidende bepalings van hierdie Regulasies geskied uitbetalings slegs aan die deponeerder.

(2) Indien 'n deponeerder nie persoonlik kan aanmeld by die kantoor wat op die betaalorder aangetoon word nie, kan hy magtiging om uitbetaling namens hom te ontvang aan iemand verleen deur middel van 'n volmag wat behoorlik verly is in teenwoordigheid van 'n getuie, of 'n opdragvorm wat deur die Posmeester-generaal goedgekeur is, of 'n magtigingsbrief.

(3) Die opdragvorm of magtigingsbrief moet onderteken word in teenwoordigheid van en bevestig word deur die handtekening van enige verantwoordelike persoon, uitgesonder 'n familielid van die deponeerder of die persoon wat gemagtig is om die uitbetaling namens die deponeerder te ontvang.

(4) Die opdragvorm of magtigingsbrief moet behoorlik ingevul wees en geen verpligting sal op die uitbetaal-beampte rus om in sodanige omstandighede 'n uitbetaling te maak nie tensy hy ten volle oortuig is van die egtheid van die handtekening van die persoon wat die magtiging verleen.

(5) As die deponeerder hom buite die grense van die Republiek bevind, moet die volmag behoorlik in teenwoordigheid van 'n getuie verly word en die opdragvorm of die magtigingsbrief moet in teenwoordigheid van 'n amptelike verteenwoordiger van die Republiek, 'n konsulêre owerheid, notaris, burgemeester, landdros of vrederegter onderteken word.

(6) As die deponeerder in diens van die Suid-Afrikaanse Weermag of 'n Suid-Afrikaanse handelskeepsredery is, kan die opdragvorm of magtigingsbrief in teenwoordigheid van 'n offisier van die betrokke eenheid van die Suid-Afrikaanse Weermag of die skip waarop hy diens doen, onderteken word: Met dien verstande dat sodanige offisier bedoelde ondertekening bevestig met vermelding van sy rang en die naam van sy regiment of skip.

19. *Terugbetaling van deposito's op aanvraag.*—(1) Behalwe in die geval van 'n trustfondsrekening kan, behoudens regulasies 14 (5) en (15) (1) terugbetaling van deposito's op aanvraag uit gewone rekenings verkry word mits terugbetaling gedoen word aan die deponeerder persoonlik of aan 'n persoon wat deur middel van 'n volmag, opdragvorm of magtigingsbrief wettiglik deur die deponeerder daartoe gemagtig is om 'n terugbetaling namens hom te ontvang.

(2) Die deponeerder of sy gemagtigde of die deponeerders in die geval van 'n gesamentlike of trustrekening moet 'n erkenning van die bedrag wat ontvang is, onderteken en dit aan die uitbetaalbeampte gee.

(3) In die geval van 'n telebankrekening moet 'n deponeerde sy telebankkaart gebruik en deur middel van die PIN-bord sy persoonlike identiteitsnommer aan die rekenaar verstrek alvorens terugbetaling aan hom gedoen word.

(4) Terugbetaling uit die spaarrekening van 'n minderjarige onder die ouderdom van sewe jaar geskied alleen aan die vader in sy hoedanigheid van natuurlike voog, of die moeder in geval die vader oorlede is, of die wettige voog.

(5) In die geval van telebankrekenings word geen terugbetaling uit 'n gesamentlike- of 'n trustakterrekening by 'n outomatiese tellermasjien toegelaat nie.

(6) Die maksimum bedrag wat op 'n keer uit 'n spaarrekening op aanvraag terugbetaal mag word, is R200.

(3) The Postmaster General has full discretion to deal with depositors' enquiries regarding deposits in and repayments from telebank accounts made more than 12 months previously.

18. *Deposits are paid to depositor in person or to a legally authorized person.*—(1) Subject to provisions to the contrary of these Regulations payments shall be made only to the depositor.

(2) If the depositor cannot attend personally at the office named in the warrant, he may authorize another person to receive payment on his behalf by means of either a power of attorney duly executed in the presence of a witness or a form of order approved by the Postmaster General, or a letter of authority.

(3) The form of order or letter of authority shall be signed in the presence of and attested by the signature of any responsible person, except a member of the depositor's family or the person authorized to receive payment on behalf of the depositor.

(4) The form of order or letter of authority shall be properly completed and the paying officer shall be under no obligation to make a payment in such circumstances unless he is fully satisfied with the authenticity of the signature of the person giving the authority.

(5) Should the depositor be beyond the boundaries of the Republic the power of attorney shall be duly executed in the presence of a witness and the form of order or the letter of authority shall be signed in the presence of an official representative of the Republic, or a consular authority, notary, mayor, magistrate or a justice of the peace.

(6) If the depositor is employed by the South African Defence Force or a South African merchant shipping line, the form of order or letter of authority may also be signed in the presence of an officer of the relevant unit of the South African Defence Force or the ship on which he is employed: Provided such officer confirms the said signature by stating his rank and name of his regiment or ship.

19. *Repayment of deposits on demand.*—(1) With the exception of a trust-fund account, repayments of deposits may, subject to regulations 14 (5) and 15 (1), be obtained on demand from ordinary accounts provided that repayment is made to the depositor in person or to a person legally authorized by the depositor by means of a power of attorney, form of order or a letter of authority to receive a repayment on his behalf.

(2) The depositor or his proxy or the depositors in the case of a joint or trust account shall sign a receipt for the amount received and hand it to the paying officer.

(3) In the case of a telebank account a depositor shall use his telebank card and furnish the computer with his personal identity number by means of the PIN board before any repayment will be made to him.

(4) Repayment from the savings account of a minor under the age of seven years is made only to the father in his capacity as natural guardian, or to the mother if the father is deceased, or to the legal guardian.

(5) In the case of telebank accounts no repayment from a joint or a trust-deed account is permitted at an automatic teller machine.

(6) A maximum amount of R200 at a time may be repaid on demand from a savings account.

(7) Slegs een terugbetaling uit 'n spaarrekening mag op aanvraag in enige tydperk van vier dae gedoen word.

(8) Enige bedrag tot hoogstens R400 per dag kan aan 'n deponeerder in 'n telebankrekening terugbetaal word, ongeag die getal terugbetalings wat daarby betrokke is.

(9) In gevalle waar die verbinding tussen 'n tellermasjien en die rekenaar verbreek is, kan enige bedrag tot hoogstens R100 per dag by 'n operateurbediende tellermasjien en tot hoogstens R50 per dag by 'n outomatiese tellermasjien aan 'n deponeerder in 'n telebankrekening terugbetaal word, ongeag die getal terugbetalings wat daarby betrokke is.

20. *Spesiaal gemagtigde terugbetaling uit 'n telebankrekening.*—(1) Ondanks die beperking wat by regulasie 19 (8) voorgeskryf word, kan enige bedrag wat in krediet staan van 'n deponeerder in 'n telebankrekening by 'n operateurbediende tellermasjien met die goedkeuring van 'n beampte wat daartoe gemagtig is aan sodanige deponeerder terugbetaal word.

(2) As 'n deponeerder ooreenkomstig subregulasie (1) geld opgevra het, verhinder dit hom nie om verdere bedrae op te vra tot die maksimum bedrag wat ingevolge regulasie 19 (8) of 19 (9) op aanvraag terugbetaal mag word nie.

21. *Betaling van Poskantoorrekenings uit telebankrekenings.*—(1) 'n Deponeerder kan met die Posmeester-generaal ooreenkom dat betaling vir dienste wat deur die Departement aan hom gelewer is regstreeks uit die beskikbare fondse van sy telebankrekening gemaak word en besonderhede van sodanige betalings sal verskyn op die staat wat in regulasie 17 (2) genoem word.

(2) 'n Deponeerder kan ook deur middel van 'n outomatiese tellermasjien sy telefoonrekening uit beskikbare fondse in sy telebankrekening vereffen en besonderhede van sodanige betalings sal verskyn op die staat wat in regulasie 17 (2) genoem word.

22. *Aansoek om uitbetaling per pos.*—(1) Aansoek om uitbetaling van enige bedrag uit 'n spaarrekening moet gedoen word op die aansoekvorm wat deur die Posmeester-generaal goedgekeur is.

(2) In antwoord op die aansoek wat in subregulasie (1) genoem word, word 'n betaalorder uitgereik en aan die deponeerder gepos en terselfdertyd word 'n uitbetalingsadvies gestuur aan die posmeester by die poskantoor waar uitbetaling verlang word.

(3) Die deponeerder moet die betaalorder by die aangewese poskantoor aanbied tesame met sy spaarboekie, waarin die uitbetaalbeampte die bedrag van die terugbetaling moet inskryf en die inskrywing by wyse van 'n afdruk van die kantoordatumstempel bevestig.

(4) Die deponeerder moet die ontvangs van die uitbetaalde bedrag op die betaalorder erken.

(5) Die Posmeester-generaal kan uitbetaling by wyse van 'n gekruiste tjek reël.

23. *Aansoek om uitbetaling per telegraaf.*—(1) 'n Deponeerder in 'n spaarrekening kan by enige poskantoor wat sowel 'n Spaarbank- as 'n telegraafkantoor is aansoek doen om die dringende uitbetaling van deposito's met kort kennisgewing deur sy spaarboekie by die poskantoor aan te bied en die aansoekvorm wat deur die Posmeester-generaal goedgekeur is, in te vul en te onderteken.

(2) Die beampte by wie aansoek gedoen word, sein 'n telegrafiese aansoek kosteloos na die Posspaarbank oor.

(3) Die magtiging vir uitbetaling word per telegraaf deur die Posspaarbank verleen en by ontvangs van sodanige magtiging moet die uitbetaalbeampte 'n betaalorder voorberei op die vorm wat deur die Posmeester-generaal goedgekeur is.

(7) Only one repayment on demand from a savings account may be made within any period of four days.

(8) Any amount up to a maximum of R400 per day may be paid to a depositor in a telebank account, regardless of the number of repayments.

(9) In the event of the connection between a teller machine and the computer being broken any amount of up to R100 per day at an operator-attended teller machine and any amount of up to R50 per day at an automatic teller machine may be repaid to a depositor in a telebank account regardless of the number of repayments.

20. *Specially authorized repayment from a telebank account.*—(1) Notwithstanding the limitation prescribed in regulation 19 (8) any amount standing to the credit of a depositor in a telebank account may be repaid to him at an operator-attended teller machine on approval of an authorized officer.

(2) If a depositor has withdrawn money in accordance with subregulation (1) this does not prevent him from withdrawing further amounts up to the maximum amount that may be repaid on demand in accordance with regulation 19 (8) or 19 (9).

21. *Payment of Post Office accounts from telebank accounts.*—(1) A depositor may conclude an agreement with the Postmaster General that services rendered to him by the Department are paid for directly from the available funds in his telebank account and particulars of such payments will appear on the statement referred to in regulation 17 (2).

(2) A depositor may also pay his telephone account from available funds in his telebank account by means of an automatic teller machine and particulars of such payments will appear on the statement mentioned in regulation 17 (2).

22. *Application for payment by post.*—(1) Application for payment of any amount from a savings account shall be made on the application form approved by the Postmaster General.

(2) In response to the application referred to in subregulation (1) a warrant will be issued and posted to the depositor and an advice of payment will simultaneously be sent to the postmaster at the post office where payment is requested.

(3) The depositor shall present the warrant at the designated post office together with his savings book, in which the paying officer shall enter the amount of the repayment and confirm the entry by means of an impression of the office date-stamp.

(4) The depositor shall acknowledge receipt of the amount paid on the warrant.

(5) The Postmaster General may arrange payment by means of a crossed cheque.

23. *Application for payment by telegraph.*—(1) A depositor in a savings account may apply at any post office that is a Savings Bank as well as a telegraph office for the urgent payment of deposits at short notice by presenting his savings book at the post office and completing and signing the application form approved by the Postmaster General.

(2) The officer to whom application is made shall transmit a telegraphic application free of charge to the Post Office Savings Bank.

(3) The authority for payment shall be granted by telegraph by the Post Office Savings Bank and upon receipt of such authority the paying officer shall prepare a warrant on the form approved by the Postmaster General.

(4) Die deponeerder moet die ontvangs van die uitbetaalde bedrag op die betaalorder erken.

(5) Die uitbetaling van 'n deposito wat per telegraaf aan 'n deponeerder gemagtig word, is onderworpe aan die bepalings van regulasie 19 (1), 19 (2) en 19 (4).

24. *Geldigheidsduur van betaalorders.*—'n Betaalorder is geldig vir twee maande vanaf die datum van uitreiking maar die Posmeester-generaal kan na goedgekeurde die geldigheidsduur daarvan verleng.

25. *Aansoek om onttrekking uit trustfondsrekening.*—(1) 'n Aansoek om 'n deposito te onttrek wat deur 'n hulpvereniging, vereniging, klub of fonds gemaak is, moet gedoen word op die vorm wat deur die Posmeester-generaal goedgekeur is.

(2) Indien dit in die aansoekvorm versoek word, kan die Posmeester-generaal die bedrag van sodanige onttrekking uitbetaal aan een of meer van die persone bedoel in regulasie 11 (4) of aan enige ander beampte van die betrokke hulpvereniging, vereniging, klub of fonds.

(3) Die betaalorder wat ingevolge sodanige aansoek uitgereik word, word uitgemaak in die naam van die hulpvereniging, vereniging, klub of fonds en van òf die persoon of persone wat daarop geregtig is om die deposito's van die hulpvereniging, vereniging, klub of fonds te onttrek, òf enige persoon of persone wat deur hom of hulle ingevolge subregulasie (2) benoem is.

(4) Die persoon of persone wat gemagtig is om deposito's te onttrek, moet die ontvangs van die uitbetaalde bedrag op die betaalorder erken.

26. *Oordrag van 'n spaarrekening na ander lande.*—Aansoek om die oordrag van 'n spaarrekening van 'n deponeerder na 'n ander land moet in tweevoud gedoen word op die vorm wat deur die Posmeester-generaal goedgekeur is en die spaarboekie moet sodanige aansoek vergesel.

27. *Maandelikse-uitkeringsrekenings.*—(1) Die Ongevallekommissaris of 'n ander persoon wat in artikel 58A (1) van die Poswet, 1958 (Wet 44 van 1958), bedoel word, kan 'n maandelikse-uitkeringsrekening in die naam van 'n begunstigde open waaruit, ondanks die bepalings van regulasie 19, aan daardie begunstigde nie meer dikwels nie as een keer in elke maand van die jaar 'n bedrag wat bepaal word deur die persoon wat die rekening open, op aanvraag betaal kan word.

(2) By die opening van so 'n rekening moet 'n bedrag daarin gestort word wat gelyk is aan minstens die totaal van 12 van die paaiemente wat bepaal is deur die persoon wat die rekening open.

(3) Geen ander deposito's as dié wat gemaak word deur die persoon wat die rekening geopen het, rente waarmee die rekening gekrediteer word en bedrae wat vanaf 'n spesiale trustrekening op naam van die betrokke begunstigde oorge dra word, word in so 'n maandelikse-uitkeringsrekening aangeneem nie, en geen ander uitbetaling as die maandelikse bedrae wat bepaal is deur die persoon wat die rekening geopen het of 'n ander bedrag wat skriftelik deur genoemde persoon gemagtig is en waarvoor 'n betaalorder deur die Spaarbankhoofkantoor uitgereik is, word daaruit aan die begunstigde gedoen nie.

(4) 'n Maandelikse betaling wat nie onttrek word in die maand waarin dié betaalbaar is nie, word alleen uitbetaal op magtiging wat per telegraaf of per pos deur die Spaarbankhoofkantoor verleen word.

(5) Rente teen die koers wat op ander gewone rekenings van toepassing is, is betaalbaar op saldo's in maandelikse-uitkeringsrekenings.

(6) 'n Saldo in 'n maandelikse-uitkeringsrekening tesame met die verskuldigde rente kan te eniger tyd op die skriftelike versoek van die persoon wat die maandelikse-uitkeringsrekening geopen het aan hom terugbetaal word of gestort word in 'n ander rekening wat deur hom geopen is.

(4) The depositor shall acknowledge receipt of the amount paid on the warrant.

(5) Payment of deposits to depositors authorized by telegraph shall be subject to the provisions in regulations 19 (1), 19 (2) and 19 (4).

24. *Validity period of warrants.*—A warrant is valid for two months from the date of issue but the Postmaster General may, at his discretion, extend its period of validity.

25. *Application for withdrawal from trust-fund account.*—(1) An application to withdraw a deposit made by a friendly society, society, club or fund shall be made on the form approved by the Postmaster General.

(2) If the application contain such a request the Postmaster General may approve that the sum to be withdrawn be paid to one or more of the nominees referred to in regulation 11 (4) or to any other officer of the friendly society, society, club or fund.

(3) The warrant issued on such application shall be issued in the name of the friendly society, society, club or fund and of either the person or persons entitled to withdraw the deposits of the friendly society, society, club or fund, or of any person or persons named by him or them in terms of subregulation (2).

(4) The person or persons entitled to withdraw deposits shall acknowledge receipt of the amount paid on the warrant.

26. *Transfer of a savings account to other countries.*—Application for the transfer of a savings account of a depositor to another country shall be made in duplicate on the form approved by the Postmaster General and the savings book must accompany such application.

27. *Monthly-payments accounts.*—(1) The Workmen's Compensation Commissioner or any other person referred to in section 58A (1) of the Post Office Act, 1958 (Act 44 of 1958), may open a monthly-payments account in the name of a beneficiary from which, notwithstanding the provisions of regulation 19, there may be paid on demand to that beneficiary not more often than once in every month of the year an amount fixed by the person opening the account.

(2) When such an account is opened, an amount equal to at least 12 of the instalments fixed by the person opening the account must be deposited in it.

(3) No deposits other than those made by the person opening the account, interest with which the account is credited and amounts transferred from a special trust account in the name of the beneficiary concerned shall be accepted in such a monthly-payments account, and no payment other than the monthly payments fixed by the person who opened the account or any other amount authorized in writing by the said person and in respect of which a warrant has been issued by the Savings Bank Head Office, shall be made from the account to the beneficiary.

(4) A monthly payment not withdrawn in the month in which it is payable shall only be paid on an authority issued by the Savings Bank Head Office by telegraph or by post.

(5) Interest at the rate applying to other ordinary accounts is payable on balances in monthly-payments accounts.

(6) A balance in a monthly-payments account, together with interest due, may at any time at the written request of the person who opened the monthly-payments account be repaid to him or deposited in another account opened by him.

(7) 'n Begunstigde op wie se naam 'n maandelikse-uitkeringsrekening geopen is, word nie weens sy besit daarvan verhoed om 'n ander gewone rekening te besit nie.

28. *Spesiale trustrekenings*.—(1) 'n Spesiale trustrekening wat in artikel 58A van die Poswet, 1958 (Wet 44 van 1958), bedoel word, word slegs geopen indien die bedrag wat beskikbaar is om daarin gestort te word gelyk is aan minstens die totaal van 36 van die maandelikse paalemente wat bepaal is vir uitbetaling uit die maandelikse-uitkeringsrekening wat geopen word in die naam van die persoon ten behoeve van wie die spesiale trustrekening geopen word.

(2) Uit 'n spesiale trustrekening word daar een keer per jaar, of soos anders deur die Posmeester-generaal goedgekeur is, dié bedrae wat nodig is om die betalings te finansier wat betaalbaar is uit die maandelikse-uitkeringsrekening wat in die naam van dieselfde begunstigde geopen is, na die betrokke maandelikse-uitkeringsrekening oorgedra.

(3) Rente op die saldo in 'n spesiale trustrekening is sesmaandeliks betaalbaar en word gekrediteer in die maandelikse-uitkeringsrekening wat in die naam van die betrokke begunstigde geopen is.

(4) 'n Saldo in 'n spesiale trustrekening tesame met die verskuldigde rente kan te eniger tyd op die skriftelike versoek van die persoon wat die spesiale trustrekening geopen het, aan hom terugbetaal word of gestort word in 'n ander rekening wat deur hom geopen is.

29. *Belegging in Spaarbanksertifikate*.—(1) Aansoek om geld in Spaarbanksertifikate te belê, moet gedoen word op die aansoekvorm wat deur die Posmeester-generaal goedgekeur is en die belegging moet vir 'n minimum bedrag van R100 of veelvoude van R100 wees.

(2) Daar is geen beperking op die bedrag wat in Spaarbanksertifikate belê mag word nie.

30. *Rente op Spaarbanksertifikate*.—(1) Die eerste uitbetaling van rente op 'n Spaarbanksertifikaat geskied ses maande na die datum van die aansoek om die uitreiking van die betrokke sertifikaat, en die daaropvolgende uitbetalings van rente word elke ses maande na die eerste uitbetaling gedoen.

(2) Rente word betaal by wyse van 'n tjek wat betaalbaar gemaak is aan die houer van die sertifikaat en gepos word na die adres wat vir dié doel deur sodanige houer verstrekk is: Met dien verstande dat die Departement na goeëddunke op skriftelike versoek van die houer van 'n sertifikaat die rente kan inbetaal in 'n gewone rekening in die Posspaarbank of in 'n rekening in die naam van die betrokke houer by enige ander finansiële instelling wat deur sodanige houer aangewys word.

31. *Uitbetaling van Spaarbanksertifikate*.—(1) 'n Deponeerder wat uitbetaling verlang van die bedrag van 'n Spaarbanksertifikaat of 'n gedeelte daarvan in veelvoude van R100 moet die sertifikaat en, waar van toepassing, die spaarboekie, tesame met die aansoekvorm wat deur hom onderteken is, vir die Posmeester-generaal beskikbaar stel.

(2) Na gelang van die wense van die deponeerder, sal die bedrag van 'n Spaarbanksertifikaat of 'n gedeelte van die bedrag in veelvoude van R100, asook alle verskuldigde rente, of regstreeks aan hom uitbetaal of in sy gewone rekening gekrediteer word.

(3) Alle uitbetaalde sertifikate word deur die Posmeester-generaal gehou en gekanselleer, en as slegs 'n deel van die bedrag van 'n sertifikaat uitbetaal is, word 'n nuwe sertifikaat wat van die oorspronklike datum van belegging af geldig is vir die oorblywende bedrag aan die deponeerder uitgereik.

(7) A beneficiary in whose name a monthly-payments account has been opened shall not on account of his possession of the monthly-payments account be precluded from holding another ordinary account.

28. *Special trust accounts*.—(1) A special trust account referred to in section 58A of the Post Office Act, 1958 (Act 44 of 1958), shall only be opened if the amount available to be deposited in it is equal to at least 36 of the monthly payments fixed for payment from the monthly-payments account opened in the name of the person on whose behalf the special trust account is opened.

(2) From a special trust account such amounts as may be required to finance the payments payable from the monthly-payments account opened in the name of the same beneficiary, shall be transferred to the monthly-payments account concerned once a year or as otherwise approved by the Postmaster General.

(3) Interest on the balance in a special trust account is payable every six months and shall be credited to the monthly-payments account opened in the name of the beneficiary concerned.

(4) A balance in a special trust account, together with interest due may at any time at the written request of the person who opened the special trust account be repaid to him or deposited in another account opened by him.

29. *Investment in Savings Bank Certificates*.—(1) Application to invest money in Savings Bank Certificates shall be made on the application form approved by the Postmaster General and the investment shall be a minimum amount of R100 or multiples of R100.

(2) There is no limitation on the amount that may be invested in Savings Bank Certificates.

30. *Interest on Savings Bank Certificates*.—(1) The first payment of interest on a Savings Bank Certificate is made six months after the date of the application for the issue of the certificate concerned and the subsequent payments of interest are made every six months after the first payment.

(2) Interest is paid by means of a cheque made payable to the holder of the certificate and posted to an address furnished for this purpose by such holder: Provided that the Department may, at its discretion, upon the written request of the holder of a certificate, pay the interest into an ordinary account in the Post Office Savings Bank or into an account in the name of the holder of the certificate concerned at any other financial institution designated by such holder.

31. *Payment of Savings Bank Certificates*.—(1) A depositor who desires payment of the amount of a Savings Bank Certificate or any part thereof in multiples of R100 shall make available to the Postmaster General the certificate and, where applicable, the savings book, together with an application form duly signed by him.

(2) Depending on the wishes of the depositor, the amount of a certificate or a portion of the certificate in multiples of R100, together with any interest due, will be either paid to him direct or credited to his ordinary account.

(3) All paid certificates shall be retained by the Postmaster General and cancelled, and where repayment of only a portion of the amount of a certificate is made, a new certificate, valid from the original date of investment, will be issued to the depositor for the remaining amount.

32. *Verlies van Spaarbanksertifikaat en die uitreiking van 'n duplikaat.*—(1) As 'n sertifikaat verlore raak of vernietig word, moet die eienaar skriftelik by die Posmeester-generaal om 'n duplikaat daarvan aansoek doen en die omstandighede meld waaronder die sertifikaat verlore geraak het of vernietig is.

(2) Indien daar voldoende bewys van die verlies of vernietiging aan die Posmeester-generaal gelewer is, word 'n duplikaat uitgereik teen betaling van 'n bedrag van 50c nadat die nodige stappe gedoen is om uitbetaling van die oorspronklike sertifikaat te voorkom.

33. *Herroeping van Posspaarbankregulasies.*—Die Posspaarbankregulasies wat afgekondig is by Goewermentskennisgewing R. 1265 van 26 Julie 1974, soos gewysig deur Goewermentskennisgewings R. 190 van 3 Februarie 1978, R. 196 van 2 Februarie 1979, R. 1652 van 27 Julie 1979 en R. 2547 van 16 November 1979 word hierby herroep.

32. *Loss of Savings Bank Certificate and the issue of duplicate.*—(1) In the event of a certificate being lost or destroyed the owner shall apply to the Postmaster General in writing for the issue of a duplicate, stating the circumstances under which the certificate was lost or destroyed.

(2) If adequate proof of the loss or destruction is provided to the Postmaster General a duplicate will be issued on payment of an amount of 50c after the necessary steps have been taken to prevent repayment of the original certificate.

33. *Repealing of Post Office Savings Bank Regulations.*—The Post Office Savings Bank Regulations promulgated by Government Notice R. 1265 of 26 July 1974, as amended by Government Notices R. 190 of 3 February 1978, R. 196 of 2 February 1979, R. 1652 of 27 July 1979 and R. 2547 of 16 November 1979 are hereby repealed.

SUID-AFRIKAANSE VERVOERDIENSTE

No. R. 1657

6 Augustus 1982

PERSONEELREGULASIES

WYSIGINGSLYS

(Van krag van 1 Januarie 1982)

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel 32 van die Wet op Spoorweg- en Hawediens, 1960 (Wet 22 van 1960), goedkeuring daaraan te verleen dat die Personeelregulasies van die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste, gepubliseer in Goewermentskennisgewing R. 1045 van 15 Julie 1960, soos gewysig, soos volg verder gewysig word:

REGULASIE 50

Vervang paragraaf (4) (a) deur die volgende:

(a) aan 'n werknemer 'n spesiale toelae of bonus toestaan, met dien verstande dat die toestaan van sodanige toelae of bonus onderworpe is aan die goedkeuring van die Minister in die geval van 'n senior amptenaar wat 'n betrekking beklee waarvan die maksimum salaris R33 120 of hoër is;

Vervang paragraaf (5) deur die volgende:

(5) Die Hoofbestuurder kan 'n beloning toestaan aan 'n werknemer wat 'n voorstel indien of 'n uitvindsel voorlê wat 'n aansienlike besparing meebring, met dien verstande dat die goedkeuring van die Minister verkry moet word in die geval van 'n senior amptenaar wat 'n betrekking beklee waarvan die maksimum salaris R33 120 of hoër is.

REGULASIE 66

In paragraaf (1), vervang die woord "Minister" deur "Hoofbestuurder".

REGULASIE 101

In paragraaf (1), vervang die woorde "die Hoofbestuurder" deur "'n departementshoof" en die woord "Administrasie" deur "Hoofbestuurder".

REGULASIE 115

Vervang hierdie regulasie deur die volgende:

115. Die Hoofbestuurder kan na goeddunke spesiale verlof van afwesigheid sonder betaling of met volle of gedeeltelike betaling aan 'n werknemer toestaan.

SOUTH AFRICAN TRANSPORT SERVICES

No. R. 1657

6 August 1982

STAFF REGULATIONS

SCHEDULE OF AMENDMENT

(Operative from 1 January 1982)

The State President has, in terms of section 32 of the Railways and Harbours Service Act, 1960 (Act 22 of 1960), been pleased to approve of the Staff Regulations of the South African Transport Services, published in Government Notice R. 1045 of 15 July 1960, as amended, being further amended as follows:

REGULATION 50

Substitute the following for paragraph (4) (a):

(a) to an employee a special allowance or a bonus, provided that the granting of such allowance or bonus shall be subject to the approval of the Minister in the case of a senior officer occupying a position to which a maximum salary of R33 120 or higher is applicable;

Substitute the following for paragraph (5):

(5) The General Manager may grant an award to an employee who submits a suggestion or invention which results in a substantial saving, provided that the approval of the Minister is obtained in the case of a senior officer occupying a position to which a maximum salary of R33 120 or higher is applicable.

REGULATION 66

In paragraph (1), substitute the words "General Manager" for "Minister".

REGULATION 101

In paragraph (1), substitute the words "a head of department" for "the General Manager" and the words "General Manager" for "Administration".

REGULATION 115

Substitute the following for this regulation:

115. The General Manager may in his discretion grant to an employee special leave of absence without pay or with full or partial pay.

REGULASIE 123

In paragraaf (2), vervang die woord "Administrasie" deur "Hoofbestuurder".

REGULASIE 134

Vervang die woord "Administrasie" deur "Hoofbestuurder".

REGULASIE 150

In paragraaf (4), vervang die woord "Administrasie" deur "Hoofbestuurder".

No. R. 1678

6 Augustus 1982

PERSONEELREGULASIES

WYSIGINGSLYS

(Van krag van 1 Julie 1981)

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel 32 van die Wet op Spoorweg- en Hawediens, 1960 (Wet 22 van 1960), goedkeuring daaraan te verleen dat die Personeelregulasies van die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste, gepubliseer in Goewermentskennisgewing R. 1045 van 15 Julie 1960, soos gewysig, soos volg verder gewysig word:

REGULASIE 55

Vervang paragraaf (3) (e) deur die volgende:

(e) As 'n werknemer—

- (i) vir diens op 'n Sondag geboek of uitgeroep word; of
- (ii) buite sy gewone skof vir diens op 'n weekdag uitgeroep word of by 'n besetting diens moet doen; of
- (iii) op 'n weekdag op 'n ander plek as sy tuisdepot diens moet doen by 'n besetting wat 'n aanvang neem voor, gelyktydig met of na die begin van sy gewone skof en die besetting tot voor, by of na die verstryking van sy gewone skof duur;

en ingevolge die bepalings van hierdie regulasie geregtig is om betaling vir daardie diens te ontvang, is sodanige betaling onderworpe aan die volgende betalings vir minimum tyd:

(a) Indien hy nie moet werk nadat hy hom vir diens aangemeld het nie: betaling soos vir twee uur;

(b) vir een dienstdypper van minder as drie uur vandat hy hom, in die geval van 'n Sondag en 'n uitroep of 'n besetting buite sy gewone skof, vir diens by sy depot of die werkplek aangemeld het totdat die werk voltooi is of totdat hy by sy depot teruggekeer het: betaling soos vir drie uur;

(c) vir twee afsonderlike dienstdypperke of een dienstdypper van drie uur en meer, maar minder as vier uur in elke geval soos in (b) bereken: betaling soos vir vier uur;

(d) vir drie afsonderlike dienstdypperke of een dienstdypper van vier van 'n weekdagskof wat in 'n Sondag val nie. Met "dienstdypperke" word nie net daardie tydperke bedoel waarop 'n werknemer uitgeroep kan word nie; dit kan ook 'n tydperk van gewone diens, oortyd of enige dienstdypper op 'n Sondag insluit.

Hierdie betalings vir minimum tyd is onderworpe daaraan dat daar vir twee of meer dienstdypperke nie meer betaal word as wat betaal sou gewees het indien die werknemer die hele tyd ononderbroke op diens was nie. Daarbenewens is 'n minimum betaling vir Sondagtyd nie van toepassing op dié gedeelte van 'n weekdagskof wat in 'n Sondag val nie. Met "dienstdypperke" word nie net daardie tydperke bedoel waarop 'n werknemer uitgeroep kan word nie; dit kan ook 'n tydperk van gewone diens, oortyd of enige dienstdypper op 'n Sondag insluit.

REGULATION 123

In paragraph (2), substitute the words "General Manager" for "Administration".

REGULATION 134

Substitute the words "General Manager" for "Administration".

REGULATION 150

In paragraph (4), substitute the words "General Manager" for "Administration".

No. R. 1678

6 August 1982

STAFF REGULATIONS

SCHEDULE OF AMENDMENT

(Operative from 1 July 1981)

The State President has, in terms of section 32 of the Railways and Harbours Service Act, 1960 (Act 22 of 1960), been pleased to approve of the Staff Regulations of the South African Transport Services, published in Government Notice R. 1045 of 15 July 1960, as amended, being further amended as follows:

REGULATION 55

Substitute the following for paragraph (3) (e):

(e) When an employee is—

- (i) either booked, or called out for duty on a Sunday; or
- (ii) called out for duty on a weekday outside his normal shift or has to perform duties during an occupation; or
- (iii) called upon on a weekday to perform duty at a place, other than his home depot, where there is an occupation which commences before, simultaneously with or after the commencement of his normal shift and ends before, at the same time as or after his normal shift;

and is entitled, under the provisions of this regulation, to receive payment for that duty, such payment is subject to the following minimum time payments:

(a) If, after reporting for duty, he is not required to work: payment to be made as for two hours;

(b) for one period of duty of less than three hours from the time that he has reported for duty at his depot or workplace in the case of a Sunday and a call out or an occupation outside his normal shift, until the work is completed or until he has returned to his depot: payment to be made as for three hours;

(c) for two separate periods of duty or one period of duty of three hours and more but less than four hours in each case as calculated in (b): payment to be made as for four hours;

(d) for three separate periods of duty or one period of duty of four hours and more but less than six hours in each case as calculated in (b): payment to be made as for six hours; and

(e) for subsequent periods of duty or one continuous period of duty of more than six hours as calculated in (b): payment to be made for actual time worked (plus the minimum payment of six hours as provided for above).

These minimum time payments are subject to the proviso that no higher payment shall be made for two or more periods of duty than that which would have been made if the employee had been continuously on duty for the overall period. Furthermore, a minimum time payment in respect of Sunday time is not applicable to that portion of a weekday shift which overlaps a Sunday. "Periods of duty" do not only refer to those periods that an employee may be called out for duty; it may also include a period of normal duty, overtime or any period of duty on a Sunday.

INHOUD

No.	Bladsy No.	Staats- koerant No.
PROKLAMASIE		
R. 138 Wysigingswet op Arbeidverhoudinge (51/1982): Datum van inwerkingtreding.....	1	8331
GOEWERMENSKENNISGEWINGS		
Justisie, Departement van <i>Goewermentskennisgewing</i>		
R. 1685 Wet op Binnelandse Veiligheid (74/1982): Regulasies betreffende die aanhouding van persone ingevolge artikel 28 (1).....	1	8331
Landbou, Departement van <i>Goewermentskennisgewings</i>		
R. 1695 Bemarkingswet (59/1968): Heffing en spesiale heffing op varsmelk: Wysiging.....	2	8331
R. 1701 Bemarkingswet (59/1968): Spesiale heffing op katoenvesel.....	3	8331
Mannekrag, Departement van <i>Goewermentskennisgewing</i>		
R. 1700 Verbeteringskennisgewing.....	3	8331
Nasionale Opvoeding, Departement van <i>Goewermentskennisgewings</i>		
R. 1662 Wet op Universiteite (61/1955): Wysiging van statuut: Port Elizabeth.....	4	8331
R. 1666 Wet op Nasionale Onderwysbeleid (39/1967): Benaming van sertifikate: Wysiging	4	8331
Nywerheidswese, Handel en Toerisme, Departement van <i>Goewermentskennisgewing</i>		
R. 1697 Wet op Handhawing en Bevordering van Mededinging (96/1979): Elektrotegniese Aannemersvereniging.....	5	8331
Pos- en Telekommunikasiewese, Departement van <i>Goewermentskennisgewing</i>		
R. 1687 Poswet (44/1958): Posspaarbankregulasies	5	8331
Suid-Afrikaanse Vervoerdienste <i>Goewermentskennisgewings</i>		
R. 1657 Wet op Spoorweg- en Hawediens (22/1960): Personeelregulasie: Wysigingslys.....	14	8331
R. 1678 Wet op Spoorweg- en Hawediens (22/1960): Personeelregulasies: Wysigingslys.....	15	8331

CONTENTS

No.	Page No.	Gazette No.
PROCLAMATION		
R. 138 Labour Relations Amendment Act (51/1982): Date of coming into operation....	1	8331
GOVERNMENT NOTICES		
Agriculture, Department of <i>Government Notices</i>		
R. 1695 Marketing Act (59/1968): Levy and special levy on fresh milk: Amendment.....	2	8331
R. 1701 Marketing Act (59/1968): Special levy on cotton lint.....	3	8331
Industries, Commerce and Tourism, Department of <i>Government Notice</i>		
R. 1697 Maintenance and Promotion of Competition Act (96/1979): Electrical Contractors' Association.....	5	8331
Justice, Department of <i>Government Notice</i>		
R. 1685 Internal Security Act (74/1982): Regulations relating to the detention of persons in terms of section 28 (1).....	1	8331
Manpower, Department of <i>Government Notice</i>		
R. 1700 Correction notice.....	3	8331
National Education, Department of <i>Government Notices</i>		
R. 1662 Universities Act (61/1955): Amendment of statute: Port Elizabeth.....	4	8331
R. 1666 National Education Policy Act (39/1967): Appellation of certificates: Amendment..	4	8331
Posts and Telecommunications, Department of <i>Government Notice</i>		
R. 1697 Post Office Act (44/1958): Post Office Savings Bank Regulations.....	5	8331
South African Transport Services <i>Government Notices</i>		
R. 1657 Railways and Harbours Service Act (22/1960): Staff Regulations: Schedule of amendment.....	14	8331
R. 1678 Railways and Harbours Service Act (22/1960): Staff Regulations: Schedule of amendment.....	15	8331